

USO E MANUTENZIONE

USE AND CARE
CONSEJOS DE MANTENIMIENTO
CONSEILS D'ENTRETIEN
PFLEGETIPPS

USO E MANUTENZIONE

USE AND CARE CONSEJOS DE MANTENIMIENTO CONSEILS D'ENTRETIEN PFLEGETIPPS

BETACRYL® Pure Acrylic Stone offre un'ottima resistenza alle sollecitazioni chimiche e meccaniche comuni a varie applicazioni, domestiche o professionali.

In ogni caso, come per tutti i materiali, è necessaria una regolare cura nella pulizia della superficie ed una periodica manutenzione.

Bastano pochi semplici accorgimenti ed il vostro piano e le vostre vasche in BETACRYL® resteranno in condizioni perfette come il giorno in cui li avete acquistati.

BETACRYL® Pure Acrylic Stone offers an excellent resistance to chemicals and mechanical stress in various applications, both domestic and professional.

In any case, as for other materials, is necessary to have a regular care, cleaning and periodic maintenance of the surface.

Here you will find few simple steps in order to maintain your countertop BETACRYL® in perfect conditions as the first day of use.

BETACRYL® Pure Acrylic Stone también ofrece una excelente resistencia a los químicos y a los esfuerzos mecánicos comunes a varias aplicaciones, domésticos o profesionales.

En cualquier caso, como para todos los materiales, es necesario prestar atención a la limpieza de la superficie y al mantenimiento periódico.

Sólo unos pocos pasos simples y su encimera BETACRYL® se mantendrá en perfecto estado como el día que la compró.

BETACRYL® Pure Acrylic Stone offre une excellente résistance aux produits chimiques et aux contraintes mécaniques aussi bien dans les applications domestiques que professionnelles.

Dans tous les cas, comme pour tous les matériaux, il est nécessaire de prêter attention au nettoyage de la surface et d'effectuer un entretien régulier.

Voilà quelques étapes simples pour maintenir votre comptoir BETACRYL® comme au premier jour.

BETACRYL® Pure Acrylic Stone bietet eine hervorragende Beständigkeit gegenüber chemischen und mechanischen Belastungen und ist sowohl für Private Haushalte als auch berufliche Anwendungen geeignet.

Auf jeden Fall, wie für alle jedes Material, ist eine regelmäßige Pflege, Reinigung und Instandhaltung der Oberfläche erforderlich.

Hiersind Nur wenige Klugheiten, und ihre BETACRYL® Arbeitoberflächen und Becken werden wie neu bleiben, als ob Sie sie eben gekauft hätten.

URTI E GRAFFI

SHOCKS AND SCRATCHES
GOLPES Y RASGUÑOS
RAYURES ET FISSURES
DIE BEULEN UND KRATZER

BETACRYL® resiste in maniera eccellente alle comuni sollecitazioni meccaniche. Consigliamo comunque di non utilizzarlo come piano da taglio, potrebbe scalfirsi! Per scalfiture leggere, trattare il piano come nel caso di opacizzazione da calore. Nel caso di solchi molto profondi, rivolgersi al proprio rivenditore che, come nel caso di spaccature, si attiverà per far ripristinare perfettamente il vostro piano. La migliore caratteristica di BETACRYL® è di essere sempre riparabile.

BETACRYL® has an excellent resistance to common mechanical stresses. However we suggest that you to avoid using your countertop as a chopping board, since it could damage it. For any scratches on the surface you can treat the surface in the same way as for stains. In the case of very deep ruts, as well as in case of cracks, contact your dealer, it will help you to restore your BETACRYL® countertop in the best way. The best feature of BETACRYL® is its whole restorability.

BETACRYL® resiste excelentemente a la tensión mecánica común. Sin embargo, le sugerimos que no corte directamente encima de su encimera, porque se puede rayar! Para ranuras leves, tratar la encimera como en el caso de tratamiento por exposición al calor. En el caso de daños muy profundos, póngase en contacto con su distribuidor, como en el caso de grietas, para que se restaurará completamente su placa. La mejor característica de BETACRYL® es que siempre puede ser reparado.

BETACRYL® résiste très bien au stress mécanique. Toutefois, nous vous suggérons de ne pas couper directement sur la surface, car vous pouvez la rayer! Pour les rayures mineures, traiter la surface comme dans le cas de l'exposition à un dommage thermique. Dans le cas de dommage très profond, contactez votre revendeur, afin d'effectuer les réparations nécessaire à la restauration complète de la surface. La meilleure caractéristique de BETACRYL® est qu'il peut être toujours réparé.

BETACRYL® hält normale mechanische Belastungen aus. Wir empfehlen jedoch nicht auf der Arbeitsfläche zu schneiden, weil diese verkratzen könnte. Bei leichten Kratzern wird die Arbeitsfläche wie im Falle von heißen Gegenständen behandelt. Im Falle von tiefen Kratzern und Rissen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Es wird ihnen den Schaden wieder perfekt beheben. Die beste Eigenschaft von BETACRYL® ist, dass es reparabel ist.

MACCHIE

STAINS MANCHAS TÂCHES FLECKEN

BETACRYL® non è poroso e quindi non assorbe alcun liquido col quale possa venire a contatto: ogni macchia può essere solo superficiale.

In caso di macchie non ostinate, trattare il piano con un panno, acqua ed un normale detergente per uso domestico.

Nel caso in cui le macchie fossero più tenaci, trattare la superficie con una spugna Scotchbrite® ed un detergente cremoso abrasivo, effettuando un movimento circolare.

Per eliminare le incrostazioni di calcare usare la spugna abrasiva, aceto o detergente all'aceto.

Le macchie causate da sigaretta si eliminano con uno strofinaccio e del detergente abrasivo.

E' buona norma una volta alla settimana riempire le vasche con acqua calda e 1-2 cucchiaini di candeggina liquida. Lasciare agire per qualche ora e poi sciacquare ed asciugare.

Non usare detergenti grassi o a base di cera per evitare che si formi una patina sulla superficie della lastra.

Evitare il contatto con sostanze chimiche caustiche, solventi, soluzioni di cloruro di metile, acetone e liquidi per la pulizia dei forni e metalli; qualora ciò accada risciacquare prontamente il piano con abbondante acqua saponata ed asciugare la superficie con un panno morbido.

BETACRYL® is a non-porous material and therefore doesn't absorb the liquids with which it may come into contact. Therefore stains can be only superficial.

In case of easy to remove stains, treat the surface with a cloth, water and ordinary household detergent.

In case of stubborn stains, treat the surface with a scouring pad as a Scotchbrite® and an abrasive creamy cleanser, making circular movements.

To remove limestone build-ups, use a scouring pad together with some vinegar or anti-limestone products.

Stains caused by cigarette can be removed with a cloth and a mild abrasive creamy cleanser.

It's a good practice, once a week, to fill the sink bowls with hot water and 1-2 teaspoons of liquid bleach. Leave it for a few hours and then rinse it and dry it.

Do not use fat or wax-based detergent in order to avoid the formation of a patina on the surface.

Avoid contact with caustic chemicals, solvents, solution of methyl chloride, acetone and liquid products for ovens and hobs cleaning. In case it occurs, rinse the surface quickly with soap and water and dry it with a soft cloth.

BETACRYL® no es poroso, y por lo tanto no absorbe el líquido con el que podrá ponerse en contacto: cada mancha puede ser sólo superficial.

En caso de manchas leves, tratar la superficie con un paño, agua y detergente normal para uso domestico.

En el caso de que las manchas sean más tenaces, tratar la superficie con una esponja Scotchbrite® (estropajo) y un detergente cremoso abrasivo, aplicándolo con un movimiento circular.

Para eliminar la cal usar esponjas abrasivas, vinagre o limpiador de vinagre.

Las manchas causadas por el cigarrillo se quitan con un estropajo y un detergente abrasivo.

Es una buena idea llenar las pilas una vez por semana con agua caliente y 1-2 cucharaditas de cloro líquido. Deja por unas horas y luego enjuague y seque.

No utilizar detergentes grasos o a base de cera para evitar deslaminamientos en la superficie de la placa.

Evitar el contacto con productos químicos cáusticos, solventes, soluciones de cloruro de metilo, acetona y líquidos para la limpieza de hornos y metales, en caso de limpieza rápida, enjuague la encimera con abundante agua y jabón y secar la superficie con un paño suave.

BETACRYL® est non poreux, donc il n'absorbera pas les liquides avec lesquels il entrerait en contact: toutes les taches ne seront que superficielles.

En cas de tâches mineures, traitez la surface avec un détergent standard pour l'usage domestique et rincez abondamment à l'eau.

Dans le cas de tâches tenaces, traitez la surface avec une éponge Scotchbrite® et un détergent abrasif crémeux, appliquez des mouvements circulaires, puis rincez abondamment à l'eau.

Pour supprimer le calcaire qui se serait déposé en surface, utilisez une éponge abrasive, du vinaigre ou un nettoyeur à base de vinaigre.

Les tâches causées par le tabac sont enlevées avec une éponge et un abrasif doux.

Il est conseillé de remplir votre évier une fois par semaine avec de l'eau chaude et 1-2 cuillères à café de chlore liquide. Laisser reposer pendant quelques heures, puis rincez et séchez.

N'utilisez pas de détergents gras ou de cire sur la surface.

Eviter le contact avec des produits chimiques corrosifs, solvants, solutions de chlorure de méthyle, l'acétone et liquides pour le nettoyage des fours et des métaux. Pour un nettoyage rapide, rincer la surface avec de l'eau et du savon et sécher la surface avec un chiffon doux.

BETACRYL® ist nicht porös und absorbiert daher keine Flüssigkeiten mit denen es in Kontakt kommt. Jeder Fleck ist nur oberflächlich. Im Falle von nicht zähen Flecken behandeln Sie die Arbeitsfläche mit einem Tuch, Wasser und normalem Haushaltsreiniger.

Bei zähen Flecken benutzen Sie einen Scotch Brite® Schwamm, ein cremiges Scheuermittel und entfernen den Fleck mit kreisförmigen Bewegungen.

Um Kalk zu entfernen, verwenden Sie einen Scheuerschwamm, Essig oder Essigreiniger. Durch Zigaretten verursachte Flecken werden mit einem Tuch und Scheuermittel entfernt.

Einmal in der Woche füllen Sie das Becken mit heissem Wasser und 1-2 Teelöffel Bleichmittel.

Lassen Sie das Mittel für ein paar Stunden wirken, danach spülen und trocknen Sie das Becken.

Verwenden Sie keine fettigen oder wachshaltigen Reinigungsmittel, damit sich kein Belag auf der Oberfläche bildet.

Vermeiden Sie den Kontakt mit ätzenden Chemikalien, Lösungsmitteln, Methylchlorid, Azeton und Flüssigkeiten zur Reinigung von Backöfen und Metallen. Sollte dies vorkommen, spülen Sie umgehend die Arbeitsfläche mit viel Seifenwasser und trocknen Sie mit einem weichen Tuch nach.

ALTE TEMPERATURE

HIGH TEMPERATURES ALTAS TEMPERATURAS TEMPÉRATURES ÉLEVÉES HOHE TEMPERATUR

BETACRYL® resiste al calore molto meglio di altri materiali da rivestimento, tuttavia, appoggiare pentole, caffettiere o qualsiasi altro oggetto molto caldo direttamente sul piano, potrebbe causare danni alla superficie; consigliamo quindi di utilizzare sempre sottopentola o barrette in acciaio paracalore.

Se versate liquidi bollenti direttamente nel lavello, è consigliabile aprire il rubinetto dell'acqua fredda. Inoltre, è sempre buona norma utilizzare pentole della dimensione adeguata al bruciatore e collocarle sempre al suo centro; se i bordi della pentola fuoriescono dal piano cottura, la superficie circostante potrebbe essere danneggiata.

Nel caso in cui un oggetto particolarmente caldo, o una sigaretta accesa, restasse a contatto diretto con la superficie per un lungo periodo, potrebbe verificarsi una perdita di lucentezza superficiale.

Trattare la zona opacizzata con una spugnetta Scotchbrite® ed un detergente cremoso abrasivo, ripassare la stessa zona con un panno ed una crema lucidante tipo Polish effettuando un movimento circolare. La superficie riprenderà la sua brillantezza, perchè BETACRYL® non è poroso ed è omogeneo in tutto il suo spessore.

BETACRYL® resists to high temperatures better than other coating materials. However, placing hot pots directly on the surface may damage it. Therefore we recommend to always use a trivet.

If you need to pour hot liquids directly into the sink bowls, do open the cold water tap too.

Furthermore, always use appropriate size pots on hob burners and place them always at the center. Should the pot come out of the hob, the surrounding surface may lose its glossy aspect.

Treat the damaged area with a scouring pad as a Scotchbrite® and a mild abrasive cream and polish it with circular movements until the surface regains its brilliance.

BETACRYL® is non-porous and homogeneous throughout its thickness.

BETACRYL® soporta el calor mejor que otros materiales de revestimiento, sin embargo, las ollas, las cafeteras o cualquier otro objeto muy caliente puesto directamente sobre el material, podría causar daños a la superficie, le recomendamos que utilice siempre las barras de soporte o protectores de calor de acero.

Si se vierte líquido en ebullición directamente en el fregadero, usted debe abrir el grifo de agua fría. Además, siempre es una buena práctica utilizar las ollas de tamaño apropiado para el quemador y colocarlas siempre en el centro, si los bordes sobresalgan del molde de la placa, la superficie que los rodea podría estar dañada.

En el caso en que un objeto es muy caliente o un cigarrillo encendido permanece en contacto directo con la superficie para un período largo, puede haber una pérdida de brillo superficial.

Trate la zona afectada con una esponja Scotchbrite® y un detergente cremoso abrasivo, repasa la misma área con un paño y un crema pulido como Polish, realizando un movimiento circular. La superficie recuperará su brillo, porque BETACRYL® no es poroso y es homogéneo en todo su espesor.

BETACRYL® résiste à la chaleur mieux que d'autres matériaux de revêtement. Cependant, des casseroles ou tout autre objet chaud placé directement sur la surface, pourrait y causer des dommages. Donc nous vous recommandons de toujours utiliser les barres de soutien comme bouclier thermique.

Si vous versez un liquide bouillant directement dans l'évier, vous devez ouvrir le robinet d'eau froide au préalable. En outre, il est toujours recommandé d'utiliser des casseroles de tailles appropriées pour le brûleur et les placer toujours au centre afin de ne pas endommager la surface au bord de la plaque de cuisson.

Dans le cas où un objet est trop chaud ou une cigarette allumée reste en contact direct avec la surface pendant une longue période, il peut y avoir une perte de brillance de surface.

Dans ce cas, afin de récupérer la brillance de la surface, traiter la zone affectée avec une éponge Scotchbrite® et une crème abrasive douce, rincez abondamment à l'eau puis séchez et polissez avec un chiffon sec et une crème à polir le tous dans un mouvement circulaire.

BETACRYL® est non poreux et homogène dans toute son épaisseur.

BETACRYL® widersteht der Hitze viel besser als andere Beschichtungsmaterialien. Trotzdem sollte man Kochtöpfe - Mokkaesmaschinen oder sonstige sehr heisse Gegenstände nicht direkt auf die Arbeitsfläche stellen. Diese könnten kleinere Schäden auf der Oberfläche verursachen. Wir empfehlen immer Untersetzer zu verwenden.

Wenn Sie siedende Flüssigkeit ins Becken giessen, ist es empfehlenswert den Kaltwasserhahn zu öffnen.

Generell ist man gut damit beraten, zur Brennergröße passende Töpfe zu verwenden. Die Töpfe sollten in die Mitte des Brenners gestellt werden, wenn die Ränder der Pfanne über das Kochfeld hinausragen, kann die umgebende Oberfläche beschädigt werden.

Sollte ein heisser Gegenstand oder eine angezündete Zigarette für eine längere Zeit in Kontakt mit der Oberfläche kommen, könnte die Oberfläche an Glanz verlieren. Behandeln Sie den matten Bereich zuerst mit einem Scotch Brite® Schwamm und einem cremigen Scheuermittel und danach mit einem Tuch und einer Glanzcreme (Polish) mit kreisenden Bewegungen. Die Oberfläche wird so wieder zu ihrem Glanz kommen, weil BETACRYL® nicht porös und in seiner gesamten Plattenstärke homogen ist.